Александра Настенчик

В подземной стране

Пьеса для театра кукол в одном действии

по мотивам сказки братьев Гримм «Стоптанные туфельки»

Действующие лица:

КОРОЛЬ

ШУТ

ПРИНЦЕССА АМАЛИЯ

ПОДЗЕМНЫЙ ПРИНЦ (роль без слов)

СОЛДАТ

СТАРУШКА

СЛУЖАНКА ИЛЬЗА

Места действия - лес; королевский замок; подземная страна.

Стихи автора пьесы, Р. Бёрнса, Д. Крюса, Ф. Грубина.

Песни:

Песня Шута (слова автора пьесы)

Песня Солдата (слова автора пьесы)

Песня Ильзы (слова Р. Бёрнса, перевод С. Маршака)

Песня о колдуне в чернильнице (слова Д. Крюса, перевод Ю. Коринца)

Песня Амалии (слова Ф. Грубина, перевод М. Ландмана)

Песня об Аделе (слова Д. Крюса, перевод Ю. Коринца)

Финальная песня (слова автора пьесы)

Пролог

Всё начинается с того, что дождь медленно идёт, а под ним идут с зонтами Король и Шут.

Король. Дождь...

Шут. Да! Льёт как из ведра. Большого. Оцинкованного.

Король. А как там моя дочка?

Шут. Опять.

Король. Что?

Шут. Стоптала туфельки! Все! До дыр.

Картина первая

Замок. На троне - Король, перед троном - Шут и Амалия.

Амалия (грустно). Не дают спокойно пожить на свете! Даже потанцевать не дают! Заперли дверь...

Шут. Утешьтесь, ваше высочество! Но полюбуйтесь на ваши туфли!

Амалия. Ах!

Оглядывает свои туфли. Они стоптаны.

Стоптаны! Все до единой. (скептически) Странно. Я, вроде бы, и с кровати не вставала. Всю ночь спала, как убитая.

Шут. Ого! Настоящий детектив «Дело о стоптанных туфлях». Шерлока Холмса звать надобно.

Прикладывает к уху большой, почему-то изогнутый в форме телефонной трубки камень, как телефон.

Алло! Шерлок Холмс у телефона? Странно. Не отвечает.

Король (гневно). Какой Шерлок Холмс? Средние века на дворе, а он со своим Шерлоком Холмсом нам с утра до вечера покоя не даёт! Рот закрой! Марш в угол! Будешь голыми коленями на горохе стоять!

Шут (грустно). Опять этот Король!

Уходит, напевая:

Почему же, почему же

Должен стать принцессы мужем

Принц подземный, злой и гадкий,

Только на богатство падкий?

Ну и пусть, что под землёю

У него добро такое,

Что завидуют все люди,

Только магии не будет

На Амалии прекрасной.

Снова станет небо ясным

Для неё, всё прежним будет,

Вновь её полюбят люди...

Интермедия

Ветер с дождём. Деревья качаются медленно, взад-вперёд, а по тропе идёт Солдат.

Картина вторая

Снова ветер с дождём, но и ветер, и дождь заметно усилились. И снова по тропе идёт солдат - молодой, высокий человек с весёлым румяным лицом.

Солдат (поёт)

Иду я по длинной дороге,

И сами ведут меня ноги -

Куда, сам не знаю совсем;

И это известно не всем!

Петляет и крутит дорога;

Я беден и этого много,

В карманах моих даже нет

Ни крупных, ни мелких монет.

Но всё же я счастлив, что снова

Дорога до дома родного

Ведёт и ведёт и ведёт

Меня не назад, а вперёд!

Подходит старушка - старая, сгорбленная и худая.

Старушка. Здравствуй, солдатик! Куда путь держишь?

Солдат. Здравия желаю, бабушка!

Отдаёт честь.

Куда идёшь?

Старушка. С реки домой. Только вёдра больно тяжёлые! Помоги дотащить их до дома!

Солдат берёт вёдра, несёт их вслед за Старушкой.

Солдат. Тяжелые вёдра!

Старушка. Спасибо, касатик! Вон там мой дом, в стороне!

Солдат и Старушка доходят до дома на горé.

Вот тебе в награду за труды шапка-невидимка. А куда ты идёшь?

Солдат. К королю. Узнать, где его дочь Амалия ночью пляшет.

Старушка. Хорошо. Но помни - притворись спящим. А как появится в полу лестница и пойдёт Амалия по ней, так сразу шапку на голову и бегом!

Солдат. Спасибо!

Старушка. Не за что!

Уходит.

Интермедия

Вечер. Сад. Амалия сидит и смотрит на луну. Шумит в кронах яблонь и лип, растущих в саду, ветер.

Картина третья

Спальня Амалии. Ильза и Шут сидят возле кровати принцессы.

Ильза (поёт)

Он чист душой, хорош собой,

Такого нет и в сказках;

Он ходит в шляпе голубой

И вышитых подвязках,

Ему я сердце отдала,

Он будет верным другом.

Нет в мире лучше ремесла,

Чем резать землю плугом!

Я много ездила вокруг,

Видала местных франтов,

Но лучше всех плясал мой друг

Под скрипки музыкантов...

Амалия. Фу, какая гадкая песня! Пусть лучше споёт мой шут!

Шут. Ваша воля - закон для меня!

(играет на лютне, поёт)

Жил-был в чернильнице колдун

Кори Кора Корилл.

Он очень ловко колдовал

При помощи чернил.

Вот пишет кто-нибудь письмо -

Не ди, не да, не дышит, -

Как вдруг вмешается колдун

И всё не так напишет!

Один раз написал Король:

«На ми, на ма, на месте

За оскорбленье короля

Виновника повесьте!»

И вот читает весь народ

В буми, в бума, в бумаге:

«За оскорбленье короля

Дать премию бродяге!»

Тут захихикал тоненько

Кори Кора Корилл

И отхлебнул на радостях

Немножечко чернил.

В другой раз написал один

Пои, поа, поэт:

«Ах, эти розы на столе

Похожи на рассвет».

Он тщательно выписывал

По би, по ба, по букве.

Когда он кончил, каждый стих

Повествовал о брюкве.

Тут захихикал тоненько

Кори Кора Корилл

И отхлебнул на радостях

Немножечко чернил.

За сына глупого отцу

Оби, оба, обидно;

Он пишет мальчику в письме:

«Тебе должно быть стыдно!»

И вот, слюнявя языком

Свой пи, свой па, свой пальчик,

Читает сын в письме отца:

«Ты умница, мой мальчик!»

Тут захихикал тоненько

Кори Кора Корилл

И отхлебнул на радостях

Немножечко чернил.

Входит солдат.

Солдат. Ваше Высочество, я пришёл решить вашу тайну!

Амалия (смеясь). Не сумеешь, не сумеешь! Не так ты умён, как Гонзик в одной песне.

(поёт)

Принцесса кораллы свои потеряла

Во время большого дворцового бала.

Король скуповатый об этом узнал,

Позвал к себе Гонзика и приказал:

«Найди мне кораллы любою ценою,

Иначе расстаться тебе с головою!»

Помчался на поле усердный слуга,

Нарыл там картофеля два сапога,

Вернулся и высыпал их перед троном

И так обратился к монарху с поклоном:

«Вот ваши кораллы. Крупнее там нет!

Все крупные подали вам на обед».

Амалия хохочет и убегает.

Интермедия

Там же. Солдат и Ильза кружатся в вальсе.

Картина четвёртая

Там же. Солдат лежит и притворяется спящим. Принцесса хлопает в ладоши три раза. Кровать принцессы отъезжает в сторону, под ней - лестница. Солдат встаёт, быстро нахлобучивает шапку-невидимку и вслед за принцессой и Ильзой идёт вниз по лестнице. После нескольких минут ходьбы по лестнице солдат наступает Амалии ногой на подол.

Амалия. Ильза, Ильза! Мне кто-то наступил на подол!

Ильза. Ах, глупая! Это ты за гвоздик зацепилась. Чтобы ты не боялась, я тебе спою!

(поёт)

Издалека, издалека

Плывут по небу облака.

Адéле - так зовут одно.

Вот надо мной плывёт оно...

— Откуда, в самом деле,

Явилось ты, Аделе?

— От ледяных торосов,

Из края эскимосов.

На запад, мимо дальних стран,

Свой путь держу я в океан.

— И что же, в самом деле,

Ты видишь там, Аделе?

— Я вижу остров среди вод.

Там люди ходят взад-вперёд.

Они навстречу мне глядят,

Они давно дождя хотят...

— Но что же, в самом деле,

Ты сделаешь, Аделе?

— Страдают там от жажды!

Я там прольюсь однажды.

Ты видишь, машут мне рукой?

Они не пьют воды морской.

— Но что же, в самом деле,

Там пьют они, Аделе?

— Там люди год от году

Пьют дождевую воду.

В земле не бьют там родники,

Там нету ни одной реки!

— Зачем же, в самом деле,

Так плачешь ты, Аделе?

— Не спрашивайте ни о чём!

Хочу пролиться я дождём,

Исчезну я среди грозы,

Наполнив бочки и тазы...

— Неужто, в самом деле,

Погибнешь ты, Аделе?

Но облако в ответ молчит,

Оно рыдает и дождит,

И люди островные

Пьют капли дождевые.

О, ты достигло цели,

Аделе, Аделе!

Интермедия

Сад перед замком подземного принца. Ветер с дождём.

Картина пятая

Подземелье. Лес. Солдат идёт следом за Ильзой и принцессой. Рядом несколько деревьев с золотыми ветками. Солдат обламывает веточку. Раздаётся звон.

Амалия. Ой, звенит что-то!

Ильза. Успокойся, это бубенчики звенят на дуге у лошади!

Солдат (смеясь). Не женюсь я на этой принцессе. Глупая!

Солдат, Ильза и Амалия идут дальше. Появляются деревья с серебряными ветками. Солдат обламывает веточку. Снова раздаётся звон. Дальше появляются деревья с медными ветками. Солдат обламывает веточку и снова раздаётся звон. Звучит весёлая, танцевальная музыка (например «Petticoats Loose with Forest Birds for Healing Strength and Serenity»), а затем выходит подземный принц. Принцесса вместе с принцем танцует под музыку. Туфли её стираются и слетают с ног.

Интермедия

Солдат, Ильза и Амалия поднимаются по лестнице.

Картина шестая

Тронный зал. Король сидит на троне, рядом Шут и Ильза. Входит солдат.

Солдат. Вот. Доказательства!

Протягивает королю три веточки.

Король. Получай мою дочку в жёны!

Солдат (сплюнув в сторону Амалии). Тьфу! Пусть к принцу подземному убирается. А я на Ильзе женюсь!

Шут (играет на лютне, поёт)

Солдат был прав, солдат был смел,

На Ильзе он женился

И тайну разгадать сумел,

Он даже не забылся

От вида сказочных дворцов

И золотых монет!

Солдат наш был на всё готов,

Его умнее нет!

Король (поёт)

Моя дочурка всё же зла

На деле оказалась,

Она мне не нужна была

И, к счастью, так всё сталось,

Что принц подземный в жёны взял

Амалию мою!

Пришёл к концу полночный бал,

И я теперь пою!

Ильза (поёт)

Была моя хозяйка зла,

Теперь она пропала;

Она богатою была,

Да ей всё было мало!

Теперь солдат мне мужем стал,

Мы будем долго жить.

Совсем, совсем подземный бал

Не смог его прельстить!

Старушка (поёт)

А сказке наступил конец,

Всё в сказке былью было!

Солдат у нас был молодец,

Что я не позабыла!

И роль в истории моя

Невелика, увы;

Но помогла солдату я -

Не забывайте вы.

Падает занавес